

QUY TẮC VỀ CHÌ VÀ ĐỒNG

Chì và Nước Uống

Ban quản trị Nguồn cung Nước (BWS, Board of Water Supply) bắt buộc phải thực hiện xét nghiệm các mẫu nước thường xuyên từ các vòi nước của các hộ gia đình trên toàn đảo để xác định sự hiện diện của chì và đồng theo quy tắc về chì và đồng của Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ (EPA, Environmental Protection Agency).

Mặc dù kết quả xét nghiệm rất tốt và đã thường xuyên thể hiện rằng chì và đồng không phải là vấn đề trong nước uống của hộ gia đình trên Oahu, EPA đã sửa đổi quy định vào năm 2021 để bảo vệ khách hàng tốt hơn khỏi tác động của chì và đồng.

Các Nguồn Chì trong Nước Uống

Chì có thể đi vào nước uống nếu đường ống cấp nước hoặc vật liệu làm đường ống có chứa chì bị ăn mòn. Ngoài ra, nếu nước ở trong hệ thống đường ống có chứa chì trong nhiều giờ hoặc hơn, chì có thể dễ bị tan vào nước uống của quý vị. Để biết thêm thông tin về chì trong nước uống do Cơ quan Bảo vệ Môi trường (EPA) cung cấp, [nhấp chuột vào đây](#).

Chì trong nước là một nguồn chì tiềm ẩn. Các nguồn gây nhiễm chì khác bao gồm sơn, gốm sứ, xăng dầu, pin và đồ trang điểm. Để biết thêm thông tin, [nhấp chuột vào đây](#).

Các Ảnh hưởng Tiềm ẩn tới Sức khỏe của Chì

Theo EPA, việc tiếp xúc với chì trong nước uống có thể gây các ảnh hưởng đến sức khỏe nghiêm trọng ở mọi độ tuổi. Trẻ sơ sinh và trẻ em có thể bị giảm chỉ số IQ và khoảng tập trung ngắn. Tiếp xúc với chì có thể dẫn đến các vấn đề về học tập và hành vi mới hay làm trầm trọng thêm những vấn đề về học tập và hành vi hiện có. Con của các phụ nữ đã tiếp xúc với chì trước hay trong khi mang thai có nguy cơ cao phải chịu các hiệu ứng bất lợi này. Người lớn có thể có nguy cơ tăng cao mắc bệnh tim, huyết áp cao và thận hoặc các vấn đề về hệ thần kinh.

Để biết thêm thông tin về các ảnh hưởng sức khỏe tiềm ẩn của chì, [nhấp chuột vào đây](#).

Kiểm kê Chì trong Đường ống Cấp nước

Theo Các Sửa đổi Quy tắc về Chì và Đồng 2021, BWS đã phát triển một bản kiểm kê các vật liệu đường ống nước mà bao gồm thông tin về toàn bộ các đường ống nước được kết nối từ đường nước chính của chúng ta đến các ngôi nhà và tòa nhà. Bản kiểm kê chỉ ra rằng nếu vật liệu là chì, không có chì, được mạ chì cần phải thay thế hoặc không rõ tình trạng về chì hay không.

Để tìm hiểu thêm về các vật liệu trong đường ống cấp nước BWS dẫn nước cho nhà hoặc doanh nghiệp của quý vị, [nhấp chuột vào đây](#).

Xét nghiệm Chì và Đồng

Dùng kết quả của bản kiểm kê đường ống cấp nước, một số điểm dân cư và thương mại đã được chọn cho việc xét nghiệm nước máy để xác định chì và đồng. Kết quả từ các xét nghiệm này có sẵn bằng cách nhấp chuột vào đường dẫn bên dưới.

[Nhấp chuột vào đây](#) để xem kết quả xét nghiệm mẫu chì và đồng.

Cách để Quý vị có thể Giảm lượng Chì trong Nước Uống

Kết quả từ xét nghiệm nước máy của chúng tôi cho thấy rằng nước của quý vị an toàn để uống. Tuy nhiên, nếu quý vị quan ngại về chì trong nước uống của quý vị, có các bước để quý vị có thể thực hiện để giảm thiểu nguy cơ.

Chì có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng về sức khỏe, đặc biệt là cho phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Chì trong nước uống chủ yếu là từ các vật liệu và cấu phần thuộc đường ống cấp nước và đường ống trong nhà. BWS chịu trách nhiệm cung cấp nước uống chất lượng cao và loại bỏ các đường ống làm từ chì, nhưng không thể kiểm soát độ đa dạng của vật liệu được sử dụng trong các cấu phần đường ống tại nhà của quý vị. Quý vị chia sẻ trách nhiệm bằng cách xác định và loại bỏ các vật liệu có chì trong đường ống của nhà quý vị và thực hiện các bước để giảm thiểu nguy cơ của gia đình quý vị.

- **Xả đường ống của quý vị và để nước chảy.** Trước khi uống nước máy, xả đường ống của quý vị trong vài phút bằng cách mở vòi nước, đi tắm, giặt quần áo hoặc rửa một mẻ bát đĩa.
- **Dùng nước lạnh.** Chỉ dùng nước lạnh để uống, nấu ăn hoặc pha sữa bột cho trẻ em. Nước nóng có thể làm tăng nồng độ chì ở trong vòi nước và do đó không nên được dùng để chế biến thức ăn hoặc pha sữa cho trẻ em. Đun sôi nước không làm giảm hay loại bỏ chì khỏi nước uống.
- **Sử dụng bộ lọc.** Quý vị cũng có thể dùng một bộ lọc được một cơ quan có chứng nhận của Viện Tiêu chuẩn Quốc gia Hoa Kỳ công nhận để giảm chì trong nước uống.
- **Xét nghiệm nước của quý vị.** Nếu quý vị quan ngại về chì trong nước uống của quý vị và muốn xét nghiệm nước của quý vị, hãy liên hệ với BWS. Có sẵn thông tin về chì trong nước uống, phương pháp xét nghiệm và các bước có thể thực hiện để giảm thiểu phơi nhiễm tại <http://www.epa.gov/safewater/lead>.
- **Xác định dấu chứng nhận không có chì trên hệ thống nước uống và sản phẩm đường ống.** Có sự khác biệt giữa ít chì và không có chì. Đạo luật Nước Uống An toàn đã giảm lượng chì được phép từ 8% xuống 0.25% đối với đường ống, ống nối, thiết bị nước và thiết bị vệ sinh, và 0.2% đối với mối hàn và dung dịch hỗ trợ hàn. Để biết thêm thông tin từ EPA, [nhấp chuột vào đây](#).

Nếu quý vị quan ngại về việc nhiễm chì tiềm ẩn ở con quý vị, quý vị có thể cho con quý vị xét nghiệm chì trong máu. Liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại địa phương của quý vị hoặc Sở Y tế Hawaii để biết thêm thông tin.

Để biết thêm thông tin, hãy gọi cho chúng tôi theo số (808) 748-5041 hoặc gửi email cho chúng tôi tới contactus@hbws.org. Để biết thêm thông tin về việc giảm phơi nhiễm chì xung quanh nhà/tòa nhà của quý vị và các ảnh hưởng sức khỏe của chì, truy cập trang web của EPA tại <http://www.epa.gov/lead> hoặc liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Để Biết thêm Chi tiết

- EPA: Quy tắc về Chì và Đồng
- EPA: Tìm hiểu về Chì
- EPA: Đồ họa thông tin: Chì trong Nước Uống
- EPA: Thông tin Cơ bản về Chì trong Nước Uống
- EPA: Thông tin Liên hệ về các Chương trình Chứng nhận và Phòng xét nghiệm được Chứng nhận về Nước Uống
- CDC: Chì trong Nước Uống

Cập nhật: 05/25/2023